

<p>לֹא שָׁמְעוּ הָעָם לְקוֹל הַנְּבִיאִים כִּי הָיוּ רָשָׁעִים מְאֹד</p>	<p>lo' sham^eghu h^{ag}ham l^eqol hann^evi'im ki hayu r^esh^{ag}him m^e'od</p>	<p>il popolo non obbedì ai profeti (<i>lett.</i>: “non ascoltarono la voce dei profeti”) perché [essi] furono (הָיוּ) molto malvagi</p>
<p>שָׁבַר מֹשֶׁה אֶת-לִוּחַ הָאֲבָן וְלֹא נָתַן אֹתוֹ לָעָם</p>	<p>shavar Mosheh 'et-lu^ach ha'even w^elo' natan 'oto lag^ham</p>	<p>Mosè ruppe la tavoletta di pietra e non la diede al popolo (NB: אֹתוֹ è l'oggetto; אֶת con suffisso pronominale concordato con לִוּחַ (tavoletta) che è nome maschile)</p>
<p>בְּהַר הַגְּדוֹל רָאִינוּ צֶלֶם קָטוֹן וְלֹא יָדַעְנוּ מִי הוּא</p>	<p>bahar haggadol ra'inu tsèlem qathon w^elo' yadag^hnu mi hu'</p>	<p>nella grande montagna abbiamo visto una piccola immagine e non sapevamo chi fosse (<i>lett.</i>: “chi esso”)</p>
<p>בָּאֵנוּ הָעִירָה וְלֹא מָצָאנוּ שָׁם אֶת-שֹׁפֵט הָאֱלֹהִים</p>	<p>ba'nu haghìrah w^elo' matsà'nu sham 'et- shofeth ha'elohim</p>	<p>siamo venuti in città ma non vi abbiamo trovato il giudice di Dio</p>
<p>זֶה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר שָׂם הָעָם עַל-הַכִּסֵּא</p>	<p>zeh hammèlek 'asher sam h^{ag}ham ghal- hakkisse'</p>	<p>questo è il re che il popolo mise sul trono</p>
<p>בָּאָה הָאִשָּׁה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ לֹא שָׁמַע אֶל-קוֹל הָאִשָּׁה</p>	<p>bà'ah ha'ishshah lifne hammèlek w^ehammèlek lo' shamag^h 'el-qol ha'ishshah</p>	<p>la donna venne davanti al re ma il re non la ascoltò (<i>lett.</i>: “non ascoltò la voce della donna”)</p>

Traslitterazione e traduzione del testo biblico (Genesi 6,1-4):

וַיְהִי כִּי־הִחַל הָאָדָם לָרֵב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יִלְדוּ לָהֶם:

wayhi ki-hechel ha'adam larov ghal-p^ene ha'adamah uvanot yull^edu lahem

Quando gli uomini cominciarono a moltiplicarsi sulla terra e nacquero loro figlie

וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ:

wayyir'u v^ene-ha'elohim 'et-b^enot ha'adam ki thovot hènna^h wayyiqchu lahem nashim mikkol 'asher bachàru

I figli di Dio videro che le figlie degli uomini erano belle e ne presero per mogli quante ne vollero

וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יִדּוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעַלְמָם בְּשָׂגָם הוּא בָשָׂר וְהָיָה יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:

wayyò'mer 'Adonai lo'-yadon ruchi va'adam l'gholam b^eshaggam hu' vasar v^ehayu yamaw me'ah w^eghesrim shanah

Allora il Signore disse: «Il mio spirito non resterà sempre nell'uomo, perché egli è carne e la sua vita sarà di centoventi anni»

הַנִּפְלְאִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי הָאֱלֹהִים
אֶל־בָּנוֹת הָאָדָם וַיִּלְדוּ לָהֶם הֵמָּה הַגְּבֻרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אֲנָשֵׁי הַשָּׁם: פ

hann^efilim hayu va'àrets bayyamim hahem w^egam 'achare-ken 'asher yavo'u b^ene ha'elohim 'el-b^enot ha'adam w^eyal^edu lahem hèmmah
haggibborim 'asher megholam 'anshe hashshem

C'erano sulla terra i giganti a quei tempi - e anche dopo - quando i figli di Dio si univano alle figlie degli uomini e queste partorivano loro dei figli:
sono questi gli eroi dell'antichità, uomini famosi